

## **A little knowledge is a dangerous thing...**

**Andrew Samuel WALSH**  
Universidad de Granada  
aswalsh@ugr.es

### **Resumen**

Esta comunicación se propone examinar y cuestionar tres aspectos tan fundamentales en la enseñanza de la traducción como en su buena práctica: en primer lugar, la noción de *especialización* o *semiespecialización* en el ámbito de los estudios de la traducción; en segundo término, los límites prácticos de las *soluciones metodológicas* y las llamadas *estrategias de traducción* y, en último término, la necesidad absoluta, aunque a veces un tanto descuidada, de insistir en la hegemonía de la *competencia bilingüe* dentro del conjunto de la competencia traductora, es decir la importancia de insistir en el proceso constante de ir perfeccionando el dominio de la segunda lengua. En definitiva, la comunicación quiere advertir del peligro que supone la prepotencia epistemológica que, a mi juicio, corremos el riesgo de inculcar a nuestros alumnos si les instamos a creerse semiespecialistas que pueden valerse por sí mismos con sus recursos metodológicos y sus supuestos conocimientos técnicos. Asimismo, la comunicación quiere hacer una reflexión sobre la tendencia observada a inclinar la balanza demasiado a favor de los conocimientos extralingüísticos y/o teóricos en detrimento de los bilingües.